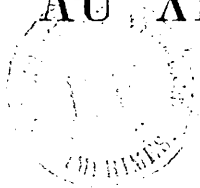


L. SAINÉAN

LE

LANGAGE PARISIEN

AU XIX^e SIÈCLE



FACTEURS SOCIAUX. — CONTINGENTS LINGUISTIQUES
FAITS SÉMANTIQUES. — INFLUENCES LITTÉRAIRES

109

8° X

10532

PARIS

E. de BOCCARD, ÉDITEUR
1, RUE DE MÉDICIS, 1

1920



CHAPITRE VI

SÉRIES SÉMANTIQUES

L'association des idées qui se trouve à la base des faits sémantiques que nous venons d'examiner, joue également un rôle important dans la production des séries d'idées parallèles ou analogiques¹. Ces séries diffèrent suivant le groupement social et les préoccupations des classes professionnelles.

Soit, par exemple, *débiner*. Ce verbe est attesté à Paris dès le début du xix^e siècle, avec le sens de déchoir, tomber dans la misère (voy. ci-dessus p. 38); et dans les parlers provinciaux, avec celui de s'enfuir, se sauver, images tirées de l'opération agricole correspondante : *débiner* une vigne pour détruire les mauvaises herbes. A ces acceptions encore courantes s'est ajoutée la notion de « médire » que *débiner* a pour la première fois chez Vidocq (1828), sens également rendu par les synonymes *bêcher* (chez le même) et *jardiner*, terme plus récent que les deux autres (« blaguer quelqu'un, c'est le *jardiner* », Rossignol), triple série logique appartenant en propre aux milieux criminels, mais également devenue populaire.

Tout autrement fécond est le développement logique, dans les parlers vulgaires, de certains termes très usuels et de leurs corrélatifs de la langue générale. Nous allons passer en revue quelques représentants de ce genre.

1. — Manger.

Voici la série des idées parallèles qui se rattachent à ce verbe et à ses congénères :

1. Marcel Schwob, qui a le premier fait ressortir l'importance de la filiation synonymique dans le domaine du jargon, cite des exemples souvent sujets à caution. Tel le suivant (*Mémoires de la Société de Linguistique*, t. VII, p. 50) : « Le mot *marmite*, femme, défiguré au point de vue morphologique, donne *marmotte* .. *Marmotte*, représentant une nouvelle idée, donne par dérivation synonymique *taupe* ». Or, cette dernière appellation est précisément la plus ancienne (on la lit déjà chez d'Hautel : « *Taupe*, terme de mépris qui signifie courtisane et vile prostituée ») et c'est sur elle que s'est modelé *marmotte*, le plus récent de ces synonymes.